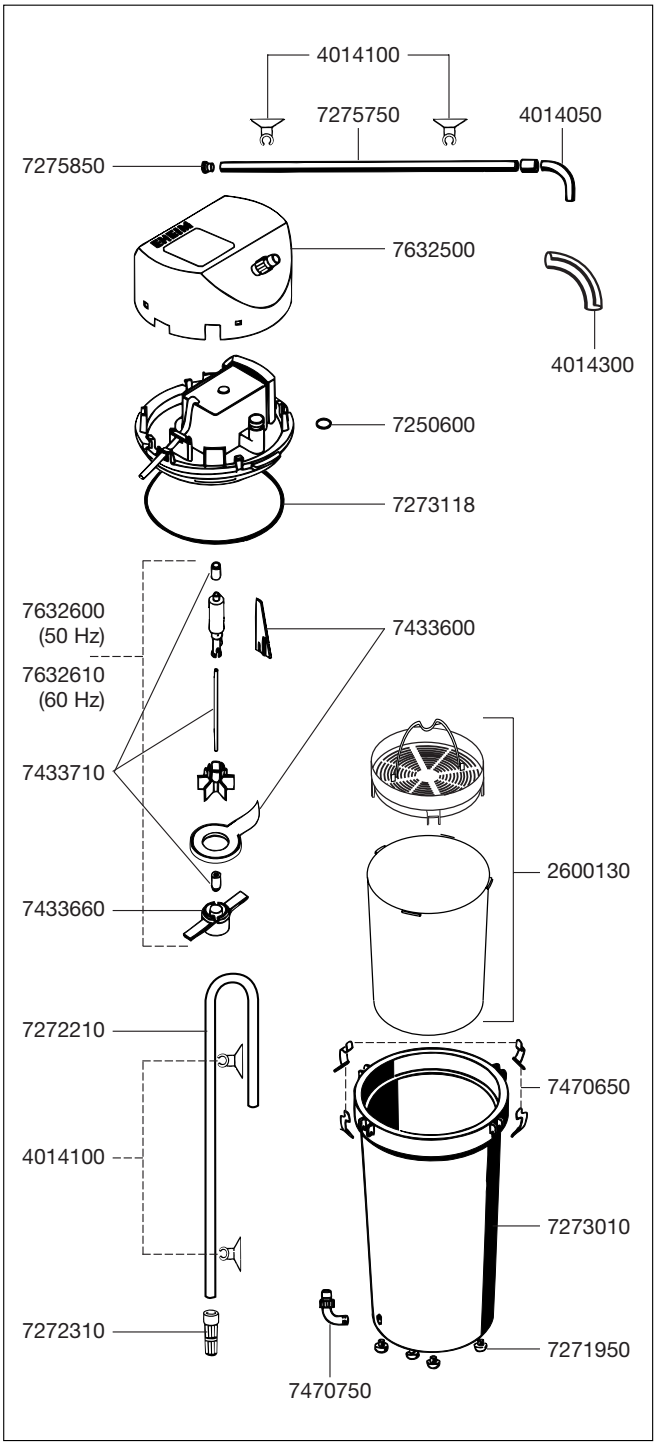
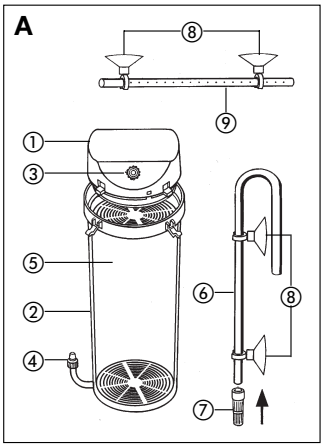
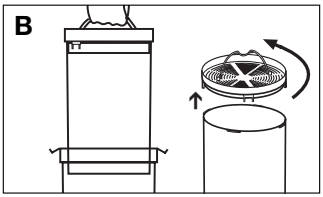
EHEIM classic

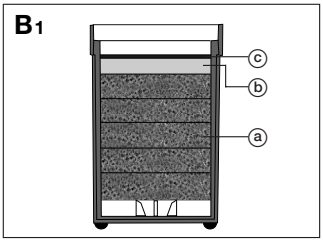
2213

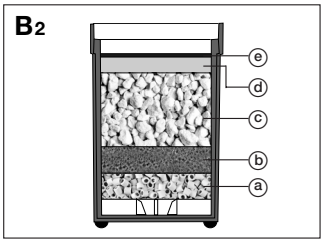
Außenfilter	D
External filter	GB/USA
Filtre extérieur	F
Buitenfilter	NL
Ytterfilter	S
Utvendig filter	N
Ulkosuodattimet	FIN
Eksternt filter	DK
Filtro esterno	I
Filtro exterior	E
Filtro exterior	P
Εξωτερικό φίλτρο	GR
Vnější filtr	CZ
Külső zűrő	H
Filtr zewnętrzny	PL
Vonkajší filter	SK
Zunanji filter	SLO
Filtru extern	RO
Внешний фильтр	RUS
附過濾濾材	CHIN

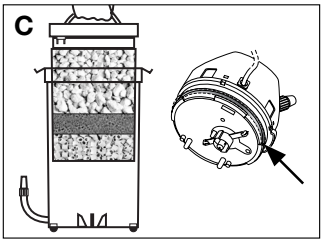

4014100
7275750
4014050
7275850
7632500
4014300
7250600
7273118
7632600
(50 Hz)
7632610
(60 Hz)
7433600
7433710
7433660
2600130
7272210
4014100
7470650
7273010
7272310
7271950
7470750

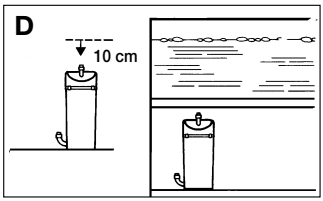

A
8
9
1
3
5
2
4
6
8
7

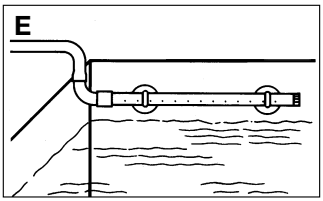

B

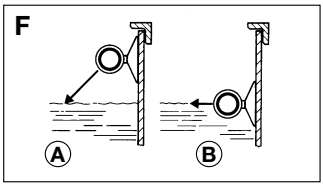

B1
c
b
a

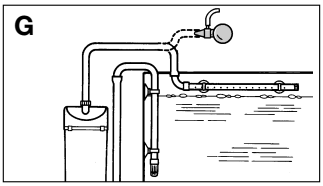

B2
e
d
c
b
a

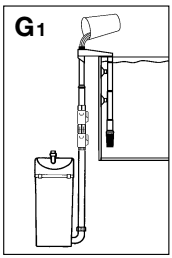

C

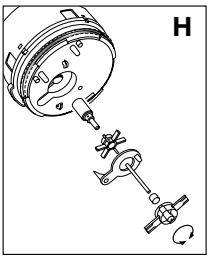

D
10 cm

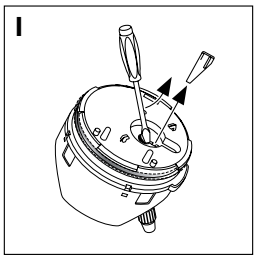

E

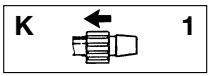

F
A
B

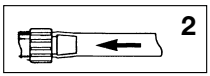

G

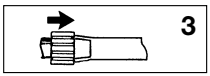

G1


H


I


K
1


2


3

Vielen Dank
für den Kauf Ihres neuen EHEIM *classic* Außenfilters. Er bietet Ihnen optimale Leistung bei höchster Zuverlässigkeit und größter Effektivität.

Sicherheitshinweise

Nur zur Verwendung in Räumen.

Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.

Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung darf das Gerät nicht mehr benützt werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihre EHEIM Service-Stelle.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.

Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Außenfilter 2213

Funktion

A ① Pumpenkopf ② Filtertopf ③ Schlauchanschluss Druckseite ④ Schlauchanschluss Saugseite ⑤ Filtereinsatz ⑥ Ansaugrohr ⑦ Filterkorb ⑧ Sauger mit Klemmbügel ⑨ Düsenrohr.

B Filtereinsatz am Griff herausnehmen und Deckel durch Linksdrehung öffnen.

B1 **Ausführung mit Filtermatten:** Alle Filtermatten unter fließendem Wasser leicht ausspülen und gemäß Abbildung in den Filtereinsatz einlegen: ⓐ 5 Schaumstoffmatten blau (Best.-Nr. 2616131 / 2 St.), ⓑ 1 Wattevlies weiß (Best.-Nr. 2616135 / 3 St.) und ⓒ 1 Kohlevlies schwarz (Best.-Nr. 2628130 / 3 St.) als oberste Matte auflegen. Das Kohlevlies dient zur Adsorption möglicher gelöster Schadstoffe bei der Neuinstallation des Filters. Nach einer Einlaufzeit von ca. 2 Wochen soll die Kohle wieder entfernt werden.

B2 **Ausführung mit Filtermedien:** Filtereinsatz in folgender Reihenfolge befüllen: ⓐ ca. 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 Schaumstoffmatte blau (Best.-Nr. 2616131/2 St.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* oder SUBSTRAT, ⓓ 1 Wattevlies weiß (Best.-Nr. 2616135/3 St.), ⓔ 1 Kohlevlies (Best.-Nr. 2628130 / 3 St.). Anschließend den Filtereinsatz unter fließendem Wasser klarspülen, um Restpartikel der Filtermassen zu entfernen.

Installation

C Deckel von Filtereinsatz aufsetzen, durch Rechtsdrehung arretieren und in den Filtertopf stellen. Pumpenkopf aufsetzen und darauf achten, dass der Dichtungsring korrekt in seiner Führung liegt. Klippse schließen.

D Filter unter dem Aquarium – zumindest aber unterhalb des Wasserspiegels platzieren.

E / F Düsenrohr gemäß Zeichnung **A** oder **B** montieren.

G Ansaugrohr und Filterkorb zusammenstecken (Bild **A**), mit 2 Saugern an der Beckenwand befestigen und Schlauchverbindungen zum Filter herstellen: Saugseite am unteren Einlaufstutzen, Druckseite am Pumpenkopf. Schläuche mit der Überwurfmutter sichern (Bild **K**).

Inbetriebnahme

Mit dem EHEIM Ansauger (Best.-Nr. 4003540), dem EHEIM InstallationsSET 1 (siehe **G1**, Best.-Nr. 4004300) oder durch Ansaugen an der Druckseite den Wasserkreislauf herstellen, bis der Filter von selbst vollfließt. Anschließend Druckschlauch mit Düsenrohr verbinden und Filter über den Netzstecker einschalten. (Ein Anlaufgeräusch der Pumpe von 0,5 - 3 Sek. ist normal.) Verschluss-Stopfen am Düsenrohr erst anbringen, wenn sich keine Luftblasen mehr im Wasserstrom befinden .

Pflege und Wartung

H / I Netzstecker ziehen und Pumpenkopf abnehmen. Verriegelung am Pumpenkopf lösen und Pumpenteile entsprechend der Zeichnung herausnehmen. Kühlkanal-Einsatz **I** mit Schraubenzieher ausheben. Alle Teile mit EHEIM Reinigungsbürste für Pumpenkammer (Best.-Nr. 4009550) reinigen. Anschließend in gleicher Reihenfolge wieder zusammensetzen.

Hinweis: Die kompletten Schlauchverbindungen in regelmäßigen Abständen auf korrekten Sitz prüfen.

Achtung: Achse im Lagerkörper – und der darauf aufgesetzte Pumpenflügel – müssen absolut leichtgängig sein, damit die Pumpe einwandfrei anläuft.

INSTRUCTIONS 2213

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

a) READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

b) DANGER – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it ! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately. (Non-immersible equipment only)

2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source. (Immersible equipment only).

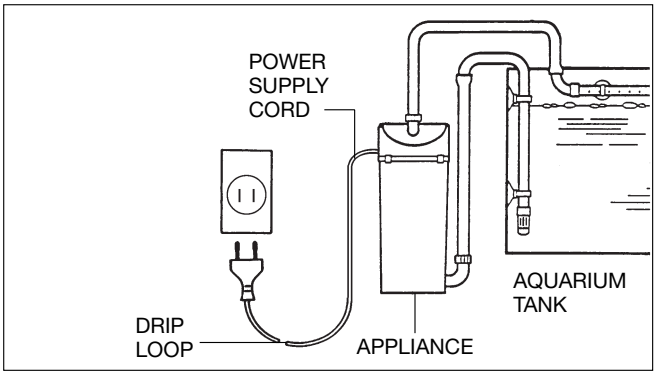
3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.

5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop", shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.



c) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

d) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.

e) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

f) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

g) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

h) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.

i) Read and observe all the important notices on the appliance.

j) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

k) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

Exception: This instruction may be omitted for an appliance that is not provided with a polarized attachment plug.

l) **"SAVE THESE INSTRUCTIONS".**

Many thanks
for purchasing your new EHEIM *classic* external filter. It gives you optimum performance with excellent reliability and great effectiveness.

Safety instructions

Only for use in rooms.

All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.

The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used. Contact your specialist dealer or your EHEIM service centre.

This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection site.

The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.

External filter 2213

Function

A ① Pump head ② filter canister ③ pressure side hose connection ④ suction side hose connection ⑤ filter media container ⑥ suction pipe ⑦ strainer ⑧ suction cups with clips ⑨ outlet pipe.

B Extract the filter media container with the handle and open the lid by turning it anti-clockwise.

B1 **Model with filter pads:** Rinse all filter pads under running water and insert them into the filter media container according to the drawing: ⓐ 5 coarse filter pads blue (order no. 2616131 / 3 pcs.), ⓑ 1 fine filter pad white (order no. 2616135 / 3 pcs.), and ⓒ 1 carbon filter pad black (order no. 2628130 / 3 pcs.) as a top layer. The carbon filter pad adsorbs possible dissolved harmful substances after newly installing the filter. After a working time of approx. two weeks, the carbon filter pad should be removed.

B2 **Model with filter media**: Fill the filter media container in the following order: ⓐ approx. 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 coarse filter pad blue (order no. 2616131 / 2 pcs.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* or SUBSTRAT, ⓓ 1 fine filter pad white (order no. 2616135 / 3 pcs.), ⓔ 1 carbon filter pad black (order no. 2628130 / 3 pcs.). Afterwards rinse filter media container under running water to remove residues.

Installation

C Fit the lid of the filter media container, close it by turning clockwise and place into the filter canister. Put on the pump head and examine the o-ring for correct fitting. Close the clips.

D Place filter underneath aquarium – it must be below water level.

E / F Fit outlet pipe as per drawing **A** or **B**.

G Assemble suction pipe and strainer and attach to side of aquarium with 2 suction cups and fit hose connections to filter: suction side on bottom intake nozzle, pressure side on pump head. Fasten hoses with clamping nut (drawing **K**).

Putting into operation

There are 3 ways to prime the filter. 1) With the starter bulb (order no. 4003540), 2) with the Universal Installation Kit 1 (see **G1**, order no. 4004300) or 3) by sucking the hose on the pressure side. Connect the pressure side hose to the spray bar while the filter fills with water. The pump can be switched on when water has filled the filter, and for a short time while trapped air is exhausted from the filter media a slight noise from the pump will be heard (this is normal). Fit the plug into the end of the spray bar after all the air bubbles have disappeared.

Important: When the filter media need cleaning or changing and the filter is taken away from the aquarium, please note the following points

1) The filter must have no water in it when reconnecting to the aquarium.
2) The pressure hose to the spray bar must be drained of water and the tap (if fitted) left open.
3) After connections are made the tap on the suction side can be opened (it holds the syphon). Water will flow into the filter expelling all air out of the spray bar, eliminating air locks and ensuring a perfect prime.

Servicing and maintenance

H / I Pull out mains plug. Release locking piece on pump head and remove pump parts as per drawing. Lift out cooling channel insert (**I**) with screwdriver. Clean all parts and then reassemble in the reverse order.

Note: All hose connections must be checked at regular intervals for correct fitting.

Attention: The impeller blades must rotate free on the impeller, and the impeller must spin freely on the ceramic shaft, so that the pump starts without trouble.

Mercy beaucoup
pour l'achat de votre nouveau filtre extérieur EHEIM *classic*. Il offre d'excellentes performances avec une fiabilité et une efficacité maximales.

Consignes de sécurité

Usage intérieur exclusivement.

Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, déconnectez du réseau tous les appareils installés dans l'eau.

Le câble réseau de l'appareil ne peut pas être remplacé. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé. Veillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à votre agence EHEIM de service après-vente.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil.

Veillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.

Le produit est autorisé à l'emploi conformément aux réglementations et directives nationales respectivement en vigueur. Il respecte les normes adoptées par l'Union européenne.

Filtre extérieur 2213

Fonction

A ① Tête de la pompe ② Cuve du filtre ③ Raccord pour tuyau côté pression ④ Raccord pour tuyau côté aspiration ⑤ Panier de filtration ⑥ Tube d'aspiration ⑦ Crépine ⑧ Ventouse à crochets ⑨ Tube de refoulement.

B Retirer le panier de filtration par sa poignée et ouvrir le couvercle en le tournant vers la gauche.

B1 **Version avec mousses filtrantes:** Rincer toutes les mousses filtrantes à l'eau courante et les mettre dans le panier comme indiqué sur le dessin: ⓐ 5 x mousse filtrante bleue (réf. 2616131, 2 pcs.), ⓑ 1 x ouate filtrante blanche (réf. 2616135, 3 pcs.) et ⓒ 1 x coussin au charbon noir (réf. 2628130, 3 pcs.) en tant que couche supérieure. Le coussin au charbon adsorbe les substances chimiques lors de la première installation du filtre. Après environ 2 semaines il faut enlever le charbon et le jeter. Il est conseillé de ne pas rincer toutes les mousses filtrantes le même jour pour conserver des bactéries.

B2 **Version avec masses filtrantes:** Remplir le panier de filtration de la façon suivante: ⓐ approx. 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 x mousse filtrante bleue (réf. 2616131, 2 pcs.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* ou SUBSTRAT, ⓓ 1 x ouate filtrante blanche (réf. 2616135, 3 pcs.) et ⓔ 1 x coussin au charbon (réf. 2628130, 3 pcs.). Puis, rincer le panier de filtration à l'eau courante jusqu'à ce que l'eau soit claire.

Installation

C Remettre le couvercle sur le panier, le fermer en tournant vers la droite et le placer dans la cuve du filtre. Poser la tête de pompe sur la cuve et s'assurer que le joint soit bien en place et en bon état. Fermer les clips.

D Installer le filtre sous l'aquarium ou au moins plus bas que le niveau de l'eau.

E / F Monter le tube de refoulement selon dessin **A** ou **B**.

G Assembler le tube d'aspiration et la crépine (dessin **A**) et le fixer à la paroi de l'aquarium à l'aide de 2 ventouses à crochets. Procéder au raccordement des tuyaux avec le filtre: le côté aspiration est raccordé à l'embout d'aspiration, en bas, le côté pression est raccordé à la tête de la pompe. Assurer la fixation des tuyaux par l'écrou de sécurité (**K**).

Mise en service

Il existe 3 façons d'amorcer un filtre 1) avec une poire d'amorçage (réf. 4003540) 2) avec l'accessoire universel d'installation 1 (voir schéma **G1**, réf. 4004300) 3) ou en aspirant par le tuyau de refoulement. Assemblez la barre de rejet avec le tuyau de refoulement lorsque le filtre est plein d'eau. Le moteur peut être mis en marche lorsque le filtre est plein d'eau et un léger bruit provoqué par l'air restant dans la cuve peut se faire entendre le temps qu'il s'échappe du filtre (phénomène normal).

Ne mettez en place le bouchon à l'extrémité de la canne de rejet qu'un fois la totalité de l'air chassé.

Important: Lorsqu'il faut nettoyer les masses filtrantes et que le filtre doit être retiré de l'aquarium merci de tenir compte des points suivants.

1) Le filtre ne doit pas être rempli d'eau lorsque vous le rapportez à l'aquarium.
2) Le tuyau de refoulement doit être purgé et le robinet (en option) ouvert.
3) Après que les raccordements aient été effectués les robinets du côté aspiration peuvent être ouverts, l'eau circulera dans le filtre expulsant l'air par la canne de rejet et assurant un amorçage parfait.

Entretien

H / I Retirer la prise de courant. Libérer le verrouillage de la tête de pompe et retirer les pièces de la pompe comme indiqué sur le dessin. Retirer à l'aide d'un tournevis le canal de refroidissement (dessin **I**). Nettoyer toutes les pièces à l'aide de la brosse pour corps de pompe (réf. no. 4009550) et remontez les dans le même ordre.

Conseil: Toutes les jonctions de tuyaux doivent être vérifiées à intervalles réguliers pour un assemblage parfait.

Attention: L'axe et les ailettes de la turbine de la pompe doivent tourner très facilement afin d'assurer le démarrage impeccable de la pompe.

Hartelijk bedankt
voor de aankoop van uw nieuwe buitenfilter *classic* van EHEIM. Hij biedt u een optimale prestatie bij hoogste betrouwbaarheid en grootste efficiëntie.

Veiligheidsinstructies

Alleen binnenshuis te gebruiken.

Voordat U met Uw handen in het aquariumwater komt moeten alle stekkers van de zich in het water bevindende electrische apparaten uit het stopcontact gehaald worden.

De aansluitkabel van het apparaat kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Ga langs bij uw specialist of neem contact op met uw EHEIM-servicepunt.

Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen of met gebrekkige ervaring of kennis behalve indien een voor de veiligheid bevoegde persoon op hen toezicht houdt of hen instructies heeft gegeven met betrekking tot de bediening van het toestel.

Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.

Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.

Dit product is volgens de verschillende nationale voorschriften en richtlijnen erkend en komt overeen met de EU-normen.

Buitenfilter 2213

Functie

A ① Pompkop ② Filterpot ③ Slangaansluiting drukzijde ④ Slangaansluiting zuigzijde ⑤ Filterinzetstuk ⑥ Aanzuigbuis ⑦ Filterkorf ⑧ Zuigers met klembeugel ⑨ Sproeierbuis.

B Filterinzetstuk door aan de handgreep te trekken uitnemen en de deksel door naar links te draaien openen.

B1 **Uitvoering met filtermatten:** Alle filtermatten onder stromend water licht uitspoelen en volgens de tekening in het filterinzetstuk plaatsen: ⓐ 5 x schuimstofmat blauw (bestelnr. 2616131 / 2 st.), ⓑ 1 x wattenvlies wit (bestelnr. 2616135 / 3 st.) en ⓒ 1 x koolvlies zwart (bestelnr. 2628130 / 3 st.) als bovenste mat plaatsen. Het koolvlies dient vor de adsorptie van mogelijke opgeloste schadelijke stoffen bij het nieuw installeren van de filter. Na een inlooptijd van ca. 2 weken moet het koolvlies verwijderd worden.

B2 **Uitvoering met filtermedia:** Filterinzetstuk als volgt vullen: ⓐ ca. 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 x schuimstofmat blauw (bestelnr. 2616131 / 2 st.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* of SUBSTRAT, ⓓ 1 x wattenvlies wit (bestelnr. 2616135 / 3 st.), ⓔ 1 x koolvlies (bestelnr. 2628130 / 3 st.). Vervolgens het filterinzetstuk onder stromend water uitspoelen, om restdeeltjes van de filtermassa's te verwijderen.

Montage

C Deksel weer op het filterinzetstuk plaatsen en door naar rechts de draaien vastzetten. Pompkop op de filterpot zetten en erop letten, dat de dichtingsring goed zit. Dekselveren sluiten.

D Filter onder het aquarium plaatsen (in ieder geval onder de waterspiegel).

E / F Sproeierbuis volgens tekening **A** of **B** monteren.

G Aanzuigbuis en filterkorf in elkaar steken (afb. **A**) en met 2 zuigers met klembeugel aan de bakwand bevestigen en slangverbindingen aan de filter koppelen: zuigzijde aan het onderste inloopstuk, drukzijde aan de pompkop. Slangen met de dopmoer vastzetten (afb. **K**).

Ingebruikname

Met de EHEIM-aanzuiger (bestelnr. 4003540), de EHEIM montage-set 1

(zie afb. **G1**, bestelnr. 4004300) of door aanzuigen aan de drukzijde wordt de waterkringloop tot stand gebracht, tot de filter vanzelf volloopt. Vervolgens de drukslang met de sproeierbuis verbinden en filter door middel van de stekker inschakelen. (Een aanloopgeruis van de pomp van 0,5 - 3 sec. is normaal). Wanneer zich geen luchtbellen meer in de waterstroom bevinden de sluitstop op de sproeierbuis doen.

Onderhoud

H / I Stekker uit het stopcontact trekken en pompkop afnemen. Vergrendeling aan de pompkop losmaken en pompdelen eruit nemen zoals de tekening aangeeft. Koelkanaal-inzet met schroevendraaier eruit wippen (afbeelding **I**). Alle delen schoonmaken met de EHEIM-reinigingsborstel (bestelnr. 4009550) en vervolgens in dezelfde volgorde er weer inzetten.

Opmerking: Regelmatig controleren of alle slangverbindingen nog goed zitten.

Let op: De assen – en het daarop gemonteerde pomprad – moeten absoluut soepel in de lagers lopen, zodat de pomp goed opgang komt.

Svenska EHEIM

Hjärtligt tack
för att du har köpt ett nytt EHEIM *classic* ytterfilter. Det erbjuder dig optimal verkan med högsta tillförlitlighet och största effektiviteit.

Säkerhetsanvisningar

Får endast användas inomhus.

Skilj strömsförsörjningen från nätet till elutrustingen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.

Nätkabeln till denna utrustning kan inty bytas ut. Om kabeln har skadats får du inte längre använda utrustningen. Vänd dig till den affär där du köpt filtret eller kontakta EHEIMs närmaste serviceställe.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, om inte vederbörande står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten eller erhåller anvisningar från denna person om hur apparaten ska användas.

Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushållssoporna. Lämna in den till det lokala återvinningsstället.

Produkten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och uppfyller tillämpbara EU-direktiv.

Ytterfilter 2213

Funktion

A ① Pumphuvud ② Filterbehållare ③ Slanganslutning utströmning ④ Slanganslutning insug ⑤ Filterbehållare ⑥ Insugningsrör ⑦ Filterkorg ⑧ Sugkoppar ⑨ Utströmmarrör.

B Dra ut filterbehållaren med hjälp av handtaget och öppna locket genom att vrida det motsols.

B1 **Modell med filterkuddar:** Skölj alla filterkuddarna under rinnande vatten och sätt in dem i filterbehållaren så som skissen visar: ⓐ 5 x blåa, grova filterkuddar (best.nr. 2616131 / 2 st.), ⓑ 1 x vit, tunn filterkudde (best.nr. 2616135 / 3 st.) och överst ⓒ 1 x svart kolfilterkudde (best. nr. 2628130 / 3 st.). Kolfilterkudden adsorberar eventuella upplösta skadliga ämnen, när filtret är nyinstallerat.

Efter ca. två veckors drift, bör man ta bort kolfitret.

B2 **Modell med filtermassa:** Fyll filterbehållaren i följande ordning: ⓐ ca. 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 x blå, grov filterkudde (best.nr. 2616131 / 2 st.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* eller SUBSTRAT, ⓓ 1 x vit, tunn filterkudde (best.nr. 2616135 / 3 st.), ⓔ 1 x svart kolfilterkudde (best.nr. 2628130 / 3 st.). Skölj därefter filterbehållaren under rinnande vatten för att avlägsna rester.

Montering

C Passa in filterbehållarens lock och stäng det genom att vrida det medsols, placera i filterbehållaren. Sätt på pumphuvudet och kontrollera att O-ringen sitter rätt. Stäng snäpplåsen.

D Filtret placeras under akvariet eller åtminstone till hälften under vattennivån.

E / F Montera utströmmarröret, i enlighet med bild **A** eller **B**.

G Insugningsrör och filterkorg sammenfogas (bild **A**) och fästes med två sugkoppar på akvariets insida och slangförbindelsen kopplas. Insuget vid nedre filteranslutningen och utströmmarslangen vid anslutingen på pumphuvudet. Slangarna säkras med de vid anslutningarna befintliga inbyggda slangklämmorna (bild **K**).

Igångsättning

Det finns tre sätt att fylla vatten i filtret: 1) med startanordningen (best.nr. 4003540), 2) med EHEIM Installationssats 1 (se **G1** best.nr. 4004300) eller genom sug i slangen på trycksidan. Anslut slangen på trycksidan till utströmmarröret medan filtret fylls med vatten. Pumpen kan kopplas på, när filtret är vattenfyllt. För en kortare stund kan pumpen väsnas litet (detta är normalt), när kvarbliven luft strömmar ut från filtermassan.

Sätt i kontakten på bakre delen av utströmmarröret när alla luftbubblor försvunnit.

Skötsel och underhåll

H / I Dra ur stickkontakten. Lossa förslutningarna på pumphuvudet och ta ur de olika delarna så som visas på bilden. Kylkanalens insats (bild **I**) lyfts upp med en skruvmejsel. Alla delarna rengörs med EHEIM rengöringsborste (Best.nr. 4009550) och monteras i omvänd ordning.

Hänvisning: Alla slanganslutningar måste kontrolleras regelbundet beträffande korrekt montering.

Observera: Se till att pumphjulet löper friktionsfritt runt axeln, vilket är av stor betydelse för att motorn ska arbeta perfekt.

Tusen takk
for att du har kjøpt et nytt EHEIM *classic* utvendig filter. Dette filteret har en optimal ytelse samtidig som det er svært pålitelig og effektivt.

Sikkerhetsinstrukser

Kun til innendørs bruk.

Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.

Forbindelsesledningen til dette apparatet kan ikke erstattes. Dersom ledningen blir skadet, må apparatet ikke brukes lengre. Henvend deg til forhandleren eller til EHEIM serviceavdelingen.

Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, med mindre disse personene er under oppsikt av en annen person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.

Barn skal holdes under oppsikt for å unngå at de leker med apparatet.

Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.

Produktet er prøvet ifølge de respektive nasjonale forskrifter og er i samsvar med EU-normene.

Utvendig filter 2213

Funksjon

A ① Pumpehode ② Filterbeholder ③ Slangetilslutning på trykksiden ④ Slangetilslutning på sugesiden ⑤ Filtermediekorg ⑥ Sugerør ⑦ Sil ⑧ Sugekopper m/klips ⑨ Utstrømmer-rør.

B Løft ut filtermediekorgen ved hjelp av håndtaket og åpne lokket ved å vri det mot klokken.

B1 **Modell med filtermatter:** Skyll alle filtermatterne under rennende vann og sett dem inn i filtermediekorgen som vist på tegningen: ⓐ 5 x grove blå filtermatter (best. nr. 2616131 / 2 stk.), ⓑ 1 x fin hvit filtermatte (best.nr. 2616135 / 3 stk.) og ⓒ 1 x svart kullfiltermatte (best. nr. 2628130 / 3 stk.) som øverste lag. Kullfiltermatten adsorberer mulige skadelige stoffer i vannet umiddelbart etter oppstart av filteret.

Etter ca 2 ukers arbeidstid må kullfiltermatten fjernes.

B2 **Modell med filtermedier:** Fyll filtermediekorgen i følgende rekkefolge: ⓐ ca 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 x grov blå filtermatte (best. nr. 2616131 / 2 stk.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* eller SUBSTRAT, ⓓ 1 x fin hvit filtermatte (best. nr. 2616135 / 3 stk.), ⓔ 1 x svart kullfiltermatte (best. nr. 2628130 / 3 stk.). Etter fylling må korgen skylles under rennende vann for å fjerne støvpartikler.

Montering

C Sett lokket på filtermediekorgen, lås det ved å vri det med klokken, og sett korgen ned i filterbeholderen. Monter pumpehodet og kontroller nøye at O-ringen er riktig tilpasset. Lås med klipsene.

D Filteret plasseres under akvariet – i det minste under akvariets vannoverflate.

E / F Dyserør monteres i overstemmelse med tegning **A** eller **B**.

G Sugerør og sil monteres sammen (fig **A**) og festes til akvariet ved hjelp av 2 sugekopper. Innsugningsslangen kobles til rørtappen på filterbeholderen mens trykkslangen kobles til pumpehodet. Slangene sikres med «klemmutrene» (fig **K**).

Igangsettelse

Det er tre alternative metoder for å starte filteret: 1) Med startpumpen (best. nr. 4003540), 2) med EHEIM Installasjonssett 1 (se **G1**, best. nr. 4004300) eller ved å suge på slangen på trykksiden. Koble trykksidens slange til utstrømmerrøret mens filteret fylles med vann. Pumpen kan slås på når filteret er helt fylt med vann. En kort stund etter at pumpen er startet er det normal å høre en svak støy fra pumpen idet luft blir suget ut av filtermediene. Sett endepluggen i utstrømmerrøret etter at alle luftboblene er borte.

Viktig: Når filtermediene behøver rengjøring og filteret kobles fra akvariet er det viktig å passe på følgende:

1) Det må ikke være vann i filteret når det igjen kobles til akvariet.
2) Trykkslangen som leder til utstrømmerrøret må være tom for vann og kranen (om tilkoblet) må være åpen.
3) Etter at filteret er ferdig montert og slanger tilkoblet, kan kranen på sugesidens slange åpnes. Den vil da fungere som en hevert og igjen fylle filteret med vann, mens luften i filterbeholderen presses ut gjennom utstrømmerrøret.

Skötsel och underhåll

H / I Ta støpslet ut av stikkontakten. Frigjør pumpehodet fra filterbeholderen og demonter delene. (Dersom pumpehodet sitter fast etter at dette er frigjort fra festeklipsene, anbefales forsiktig «lirking» med skrutrekker). Kjølekanaldel løsnes ved hjelp av en skrutrekker (**I**). Etter rengjøring settes delene tilbake på plass i motsatt rekkefølge som ved demontering.

Merk: Alle slangkoblinger må kontrolleras regelmessig for korrekt tilpasning og feste.

OBS! Pass på at rotoren løper fritt slik at pumpen starter straks strøm er koblet til.

Kiitämme
teitä uuden EHEIM *classic* ulkosuodattimen. Suodattimen optimoitu toiminta tekee siitä ehdottomasti luotettavan ja tehokkaan tuotteen.

Turvallisuusmääräykset

Soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.

Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkölaitteet irroitettava sähköverkosta.

Tämän laitteen verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa uuteen. Jos johto vahingoittuu, ei laitetta saa enää käyttää. Käänny alan ammattiliikkeen puoleen tai ota yhteys EHEIM huoltopisteeseen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset johtuen kokemuksen ja/tai tiedon puutteesta, ellei turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo käyttöä tai ole antanut ohjeita miten laitetta käytetään asianmukaisesti.

Valvo lasten käyttäytymistä ja varmista, että he eivät leiki laitteella.

Tätä pumppua ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden joukossa. Toimita käytöstä poistettu laite asianmukaiseen jätteenkeruupisteeseen.

Tuote on hyväksytty kunkin maan kansallisten määräysten ja ohjesääntöjen mukaan ja se vastaa EU-standardien määräyksiä.

Ulkosuodattimet 2213

Toiminta

A ① Pumppuyksikkö ② Suodatinyksikkö ③ Paineletkun liitin ④ Imuletkun liitin ⑤ Suodatuskori ⑥ Imuputki ⑦ Imusiivilä ⑧ Imukupit ⑨ Suutin.

B Nosta suodatuskori kahvasta ja avaa kansi vastapäivään kiertämällä.

B1 **Suodatuslevyt:** Huuhtele kaikki suodatuslevyt juoksevassa vedessä ja sijoita ne suodatuskoriin piirroksen mukaisesti: ⓐ 5 x sininen karkeasuodatuslevy (til.no. 2616131 / 2 kpl.), ⓑ 1 x valkoinen hienosuodatuslevy (til.no. 2616135 / 3 kpl.) sekä ⓒ 1 x musta aktiivihiililevy til.no. 2628130 / 3 kpl.) päällimmäiseksi. Aktiivihiililevy imee mahdolliset haitta-aineet suodattimen uudelleen käynnistämisen jälkeen. Noin kahden viikon kuluttua aktiivihiililevy on poistettava.

B2 **Suodatusmassat:** Täyta suodatuskori seuraavassa järjestyksessä: ⓐ noin 3 - 5 cm:n EHEIM MECHiä, ⓑ 1 x sininen karkeasuodatuslevy (til. no. 2616131 / 2 kpl.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* tai SUBSTRATia, ⓓ 1 x valkoinen hienosuodatuslevy (til.no. 2616135 / 3 kpl.), ⓔ 1 x musta aktiivihiililevy (til.no. 2628130 / 3 kpl.). Täytön jälkeen huuhtele suodatuskori juoksevassa vedessä pölymäisten ainesten poistamiseksi.

Asennus

C Sulje suodatuskorin kansi kiertämällä sitä uriin myötäpäivään ja sijoita suodatuskori suodatinsäiliöön. Asenna pumppuosa ja tarkista, että orengas on oikein paikallaan. Sulje säiliö painamalla pidikkeet koloihinsa.

D Suodatin asennetaan akvaarion alapuolelle, tai ainakin vedenpinnan alapuolelle.

E / F Suutin asennetaan piirroksen **A** tai **B** mukaisesti.

G Imuputki ja imusiivilä liitetään toisiinsa (kuva **A**) ja kiinnitetään kahdella imukupilla altaan sisälasiin. Kiinnitetään letkut suodattimeen: imupuoli alempaan sisääntuloliittimeen, painepuoli pumppu-yksikköön. Letkujen kiinnitys varmistetaan letkunkiristimillä (kuva **K**).

Käyttöönotto

Suodatin voidaan käynnistää kolmella tavoin. 1) käynnistysimurilla (til. no. 4003540), 2) EHEIM Imuputkisarja SET 1 (ks. **G1**, til.no. 4004300) tai 3) imaisemalla painepuolen letkun päästä. Liitä paineletku suihkuputkeen suodattimen täyttyessä vedellä. Voit käynnistää pumpun, kun suodatinsäiliö on täyttynyt vedellä. Aluksi voi kuulua kovempaa ääntä, kun suodatusmassoihin tarttunut ilma poistuu (tämä on normaalia). Paina suljinnasta suihkuputken päähän, kun kaikki ilma on poistunut.

Huolto

H / I Irrotetaan pistoke seinäkoskettimesta. Pumppuyksikön lukitus avataan ja pumpun osat irrotetaan piirroksen mukaisesti. Jäähdytyskanavan sisäke (kuva **I**) irrotetaan ruuvimeisselillä. Kaikki osat puhdistetaan EHEIM pumpunpesänpuhdistusharjalla (til.no. 4009550) ja asetetaan paikoilleen samassa järjestyksessä.

Huomaa: Kaikki letkujen ja putkien liitoskohdat tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin.

Huomio: Akselin ja siihen kiinnitetyn siipipyörän pitää häiriöttömän käynnin varmistamiseksi pyöriä täysin vapaasti.

Dansk EHEIM

Mange tak
for købet af Deres nye EHEIM *classic* udvendigt filter. Det byder på optimal ydeevne samtidig med særdeles høj pålidelighed og største effektivitet.

Sikkerhedsanvisninger

Må kun anvendes indendørs.

Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der er placerte under vand, afbrydes fra nettet.

Tilslutningsledningen på dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere. Kontakt forhandleren eller EHEIM serviceafdelingen.

Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan apparatet skal benyttes.

Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflevér produktet hos det lokale genbrugscenter.

Produktet er godkendt efter gældende nationale forskrifter og direktiver og opfylder EU-normene.

Udvendigt filter 2213

Funktion

A ① Pumpehoved ② Filterbeholder ③ Slangetilslutning trykside ④ Slangetilslutning sugeside ⑤ Filterindsatsen ⑥ Indsugningsrør ⑦ Filterkurv ⑧ Sugekop med holder ⑨ Udstrømmerrør.

B Filterindsatsen udtages ved hjælp af håndtaget, og dækslet åbnes ved at dreje mod uret.

B1 **Udførsel med filtermåtter:** Alle filtermåtter skylles let under rindende vand och placeres i filterindsatsen som vist på illustrationen: ⓐ 5 x skumstofmåtter blå (best.nr. 2616131 / 2 stk.), ⓑ 1 x vatmåtte hvid (best.nr. 2616135 / 3 stk.) og ⓒ 1 stk. kulmåtte sort (best.nr. 2628130 / 3 stk.) som øverste måtte. Kulmåtten tjener ved nyinstallation af filtret til adsorption af mulige, opløste skadelige stoffer. Efter en indkøringstid på ca. 2 uger skal kulmåtten fjernes igen.

B2 **Udførsel med filtermasser:** Filterindsatsene fyldes i følgende orden: ⓐ ca. 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ skumstofmåtte blå (best.nr. 2616131 / 2 stk.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* eller SUBSTRAT, ⓓ vatmåtte hvid (best.nr. 2616135 / 3 stk.), ⓔ kulmåtte (best.nr. 2628130 / 3 stk.). Derefter skylles filterindsatsen ren under rindende vand for at fjerne restpartikler fra filtermasserne.

Montering

C Dækslet påsættes filterindsatsen med en højredrejning. Filterindsatsen placeres i filterbeholderen. Pumpehovedet påsættes og man ser efter, at tætningsringen sidder korrekt i sin rille. Klipsene lukkes.

D Filtret anbringes under akvariet – eller i det mindste under dettes vandoverflade.

E / F Udstrømmerrør monteres efter tegning **A** eller **B**.

G Indsugningsrør og filterkurv samles (fig. **A**) og fastgøres på den indvendige side af akvarieruden ved hjælp af 2 sugekopper. Slangerne forbindes med filtret: Sugesiden på den nederste tilsugningsstuds, trykside på pumpehovedet. Slangerne sikres med omløbsmøtrikkerne (fig. **K**).

Ibrugtagning

Filtret kan fyldes op med vand på 3 måder. Enten med en EHEIM-Ansuger (best.nr. 4003540) eller med en EHEIM-Installationssæt 1 (Se **G1**, best.nr. 4004300) eller ved selv at suge på vandkredsløbets trykside indtil vandet løber og filtret fyldes af sig selv (forbundne kar). Derefter forbindes dyserøret med trykslangen og filtret tilsluttes lysnettet. (Opstartsstøj fra pumpen 0,5-3 sekunder er normalt.) Lukkeproppen til dyserøret anbringes først, når der ikke er flere luftbobler i vandstrømmen.

Rengøring og vedligeholdelse

H / I Træk stikket ud. Luk pumpehovedet op og tag pumpedelene ud efter tegningen. Kølekanal-indsatsen (fig. **I**) tages ud med en skruetrækker. Alle dele renses med EHEIM-rensebørste (best.nr. 4009550) og samles derefter igen i modsat rækkefølge.

Bemærk: Alle slangeforbindelser skal kontrolleras regelmæssigt for at sikre korrekt placering.

Obs.: Akslen skal absolut gå let i lejet – ligesom den herpå påsatte rotor –, for at pumpen kører korrekt.

Vi ringraziamo
per aver acquistato il Vostro nuovo filtro esterno EHEIM *classic*, che Vi offrirà un rendimento ottimale con la massima affidabilità ed efficacia.

Avvertenze di sicurezza

Da utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi.

Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.

Non si deve sostituire la linea di allacciamento alla rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato. Rivolgersi al Vostro rivenditore specializzato oppure al servizio clienti della EHEIM.

Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio.

Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.

Il prodotto è omologato secondo le vigenti disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle norme EU.

Filtro esterno 2213

Funzionamento

A ① Testata della pompa ② Contenitore ③ Raccordo tubo di mandata ④ Raccordo tubo d'aspirazione ⑤ Cestello ⑥ Tubo d'aspirazione ⑦ Gabbietta ⑧ Ventose a clips ⑨ Diffusore a spruzzo.

B Estrarre il cestello impugnando il manico e togliere il coperchio ruotando lo stesso in senso antiorario.

B1 **Versione con cuscinetti filtranti:** Sciacquare tutti i cuscinetti sotto acqua corrente ed inserirli nel cestello come da disegno: ⓐ 5 x cuscinetti blu per la filtrazione grossolana (n. ord. 2616131 / 2 pz.), ⓑ 1 x cuscinetto bianco per la filtrazione fine (n. ord. 2616135 / 3 pz.) e ⓒ 1 x cuscinetto nero per la filtrazione con carbone (n. ord. 2628130 / 3 pz.), quale ultimo strato superiore.

Il cuscinetto con carbone ha la capacità di adsorbire quelle sostanze nocive che, in filtri di nuova installazione, possono trovarsi disciolte nell'acqua. Dopo circa due settimane di attività, il cuscinetto di carbone dovrebbero essere rimossi.

B2 **Versione con materiale filtrante:** Riempire il cestello seguendo questa sequenza: ⓐ ca. 3 - 5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 x cuscinetto blu, quale

materiale filtrante grossolano (n. ord. 2616131/2 pz.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* o SUBSTRAT, ⓓ 1 x cuscinetto bianco, quale materiale filtrante fine (n. ord. 2616135 / 3 pz.), ⓔ 1 x cuscinetto di carbone (n. ord. 2628130 / 3 pz.). Successivamente sciacquare il cestello sotto acqua corrente per rimuovere eventuali residui.

Installazione

C Posizionare il coperchio sul cestello chiudendo facendolo ruotare in senso orario e reinserirlo nel contenitore del filtro. Inserire la testata della pompa e controllare che la guarnizione sia perfettamente in sede. Chiudere i morsetti.

D Collocare il filtro sotto l'acquario o almeno sotto il livello della superficie dell'acqua.

E / F Montare il diffusore a spruzzo in base al disegno **A** o **B**.

G Collegare il tubo di aspirazione e la gabbietta (fig. **A**) e fissarli ad una delle pareti della vasca con 2 ventose. Attaccare ora i tubi flessibili al filtro: il tubo di aspirazione al bocchettone di entrata inferiore e il tubo di mandata alla testata della pompa.

Bloccare i tubi mediante la boccola filettata (fig. **K**).

Messa in esercizio

Ci sono 3 modi per innescare il filtro. 1) con la peretta aspirante (n. ord. EHEIM 4003540), 2) con il SET 1 installazione (fig. **G1** n. ord. EHEIM 4004300), oppure aspirando dal tubo di mandata. Collegare il tubo di mandata al diffusore a spruzzo mentre il filtro si riempe d'acqua.

Quando il filtro è pieno d'acqua si può collegare la pompa; per alcuni secondi, mentre fuoriescono le bollicine d'aria si potrebbe rilevare un leggero rumore della pompa (ciò è del tutto normale). Inserire il terminale nella parte finale del diffusore a spruzzo solo dopo che sono fuoriuscite tutte le bollicine.

Importante: quando i materiali filtranti necessitano di manutenzione e occorre rimuovere il filtro dall'acquario, si consiglia di tenere conto dei seguenti punti:

1) prima di ricollegare il filtro all'acquario accertarsi che non contenga acqua
2) il tubo di mandata collegato al diffusore a spruzzo deve essere privo di acqua e l'eventuale rubinetto aperto
3) dopo aver eseguito i collegamenti, aprire il rubinetto del tubo d'aspirazione (che ospita l'innesco automatico). A questo punto l'acqua entra nel filtro espellendo tutta l'aria dal diffusore a spruzzo, elimina blocchi causati dall'aria ed assicura un perfetto innesco.

Manutenzione

H / I Disinserire la spina. Aprire il coperchio della testata della pompa e togliere gli elementi della pompa come da disegno. Servendosi di un cacciavite, estrarre l'inserto del canale di raffreddamento (fig. **I**).

Pulire tutti gli elementi servendosi dello scovolo n. ord. 4009550 e reinserirli successivamente nello stesso ordine.

Suggerimento: controllare periodicamente il corretto fissaggio dei tubi flessibili.

Avvertenza: per un ineccepibile avviamento della pompa, le assi nella boccola e le alette devono assolutamente ruotare liberamente.

Muchas gracias
por la compra de su nuevo filtro exterior EHEIM *classic*. Este filtro ofrece unas óptimas prestaciones y una máxima fiabilidad y eficacia.

Advertencias de seguridad

Sólo para uso en interiores.

Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.

El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato. Póngase a este respecto en contacto con su distribuidor o con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de EHEIM más próximo.

Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato.

Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.

No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.

El producto está aprobado según las prescripciones y directrices nacionales de cada país y cumple las normas de la UE.

Filtro exterior 2213

Funcionamiento

A ① Cabezal de la bomba ② Recipiente del filtro ③ Racor de empalme, lado de presión ④ Racor de empalme, lado de aspiración ⑤ Cesta de materiales filtrantes ⑥ Tubo de aspiración ⑦ Alcachofa ⑧ Ventosas con clips ⑨ Tubo de boquilla.

B Extraer la cesta de materiales filtrantes por el asa y abrir la tapadera girando a la izquierda.

B1 **Versión con almohadilla filtrantes:** Enjuagar un poco con agua corriente todas las almohadillas filtrantes y colocarlas en la cesta tal y como indica la ilustración: ⓐ 5 almohadillas de esponja azules (nº de ref. 2616131 / 2 unid.), ⓑ 1 almohadilla fina de algodón blanca (nº de ref. 2616135 / 3 unid.) y ⓒ , en la parte superior, colocar una almohadilla fina de carbón negra (nº de ref. 2628130 / 3 unid.). La almohadilla de carbón se encarga de la adsorción de sustancias nocivas que se hayan podido desprender al montar de nuevo el filtro. Después de unas dos semanas de funcionamiento, deberá retirarse la almohadilla de carbón.

B2 **Versión con materiales filtrantes:** Llenar la cesta de materiales filtrantes en el orden siguiente: ⓐ unos 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ almoha-

dilla de esponja azul (nº de ref. 2616131 / 2 unid.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* o SUBSTRAT, ⓓ almohadilla fina de algodón blanca (nº de ref. 2616135 / 3 unid.), ⓔ almohadilla fina de carbón negra (nº de ref. 2628130 / 3 unid.). A continuación, aclarar la cesta de material filtrante con agua corriente para eliminar restos de partículas de los materiales filtrantes.

Montaje

C Colocar la tapadera de la cesta, enroscarla girando a la derecha y colocar la cesta en el recipiente del filtro. Colocar la cabeza de la bomba y comprobar que el anillo de junte esté metido correctamente en su guía. Cerrar los clips.

D Colocar el filtro debajo del acuario o al menos debajo del nivel del agua.

E / F Montar el tubo de boquilla o salida según el plano **A** o **B**.

G Enlazar el tubo de aspiración y la alcachofa (figura **A**) y sujetar a la pared del acuario con dos ventosas y realizar las conexiones con tubo flexible al filtro: el lado de aspiración en el pivote inferior de entrada, lado de presión o salida en el cabezal de la bomba.

Asegurar los tubos flexibles con la tuerca de presión (figura **K**).

Puesta en servicio

Existen 3 formas de cebar un filtro: 1) Con una pera de cebado (nº. de ref. 4003540), 2) Con el KIT de instalación EHEIM (Ver esquema **G1**, nº. de ref. 4004300). 3) Aspirando por el tubo de expulsión. Una vez cebado el filtro y lleno de agua el recipiente de filtración, empalmar la tubería de salida con el tubo de expulsión perforado. El motor puede ser puesto en marcha con el filtro lleno de agua y, un ligero ruido, provocado por el aire restante en la cubeta puede oírse mientras este sale del filtro (fenómeno normal).

No poner en su lugar el tapón en la extremidad de la varilla de salida hasta que la totalidad del aire salga.

Importante: Cuando sea necesario limpiar las masas filtrantes y el filtro debe ser retirado del acuario, tenga en cuenta los puntos siguientes:

1) El filtro no debe rellenarse de agua hasta que lo vuelvan a llevar al acuario.
2) El tubo de expulsión debe ser purgado y las llaves de paso (opcionales) abiertas.
3) Después de que estas recomendaciones hayan sido efectuadas, las llaves de lado de aspiración pueden ser abiertas y el agua circulará por el filtro expulsando el aire por la varilla de salida asegurando un cebado perfecto.

Mantenimiento

H / I Desenchufar el filtro de la corriente. Soltar el bloqueo del cabezal de la bomba y quitar las piezas de la bomba según el plano. Apalancar el suplemento del canal de refrigeración con un destornillador (**I**). Limpiar todas las piezas y el alojamiento de la turbina con cepillo de limpieza (EHEIM 4009550) y volver a continuación a montar en orden inverso.

Aviso: Controlar las conexiones de las mangueras durante períodos de tiempo regulares.

Atención: Los ejes del cuerpo de articulación y la aleta de la bomba situada encima deben girar facilmente para que la bomba arranque perfectamente.

Muito obrigado
por ter comprado o seu novo filtro exterior EHEIM *classic*. Ele ofrece-lhe uma performance ideal, assim como a máxima confiança e eficácia.

Instruções de segurança

Apenas para utilização em recintos fechados.

Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.

O cabo de conexão do aparelho não pode ser substituído. Caso esteja danificado, o aparelho não pode ser utilizado. Dirija-se à sua loja especializada ou à filial de assistência técnica da EHEIM.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.

Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.

Este produto foi homologado conforme as respectivas leis e regulamentos nacionais e atende as exigências das normas da U.E.

Filtro exterior 2213

Funcionamento

A ① Bomba ② Cuba do filtro ③ Ligação do tubo de descarga ④ Ligação do tubo de carga ⑤ Recipiente ⑥ Tubo de carga ⑦ Crivo ⑧ Ventosas com clips ⑨ Tubo perfurado de descarga.

B Retirar o cesto do recipiente através de pega e abrir a tampa, girando-a para a esquerda.

B1 **Modelo com almofadas:** Lavar todas as almofadas com água da torneira e colocá-las no cesto, conforme indicado no desenho: ⓐ 5 almofadas de esponja azuis (nº de ref. 2616131 / 2 un.), ⓑ 1 almofada de algodão branca (nº de ref. 2616135 / 3 un.) e ⓒ 1 almofada de carvão preta (nº de ref. 2628130 / 3 un.) como almofada superior.

A almofada de carvão serve para adsorver substâncias nocivas, eventualmente existentes após instalação de um novo filtro. A almofada de carvão deverá ser retirada após um período de funcionamento de, aproximadamente, duas semanas.

B2 **Modelo com materiais filtrantes:** Encher o cesto do recipiente da forma seguinte: ⓐ cerca de 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ almofada de esponja azul (nº de ref. 2616131 / 2 un.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* o SUBSTRAT, ⓓ almofada de algodão branco (nº de ref. 2616135 / 3 un.), ⓔ almofada de carvão (nº de ref. 2628130 / 3 un.). Em seguida, passar o recipiente por água fria para remover as partículas das massas filtrantes.

Montagem

C Colocar a tampa do recipiente, girando-a para a direita para fixá-la e posicioná-la no filtro. Montar a cabeça da bomba e assegurar que a vedação esteja correctamente encaixada na guia. Fechar os clips.

D Colocar o filtro de preferência abaixo do aquário ou no mínimo abaixo do nível da água do aquário.

E / F Montar o tubo perfurado de descarga segundo o desenho **A** ou **B**.

G Ajustar o crivo ao tubo de carga (desenho **A**) e fixá-lo à parede do aquário com a ajuda de 2 ventosas. Proceder à união dos tubos com o filtro: o tubo de carga é unido em baixo à saída do filtro, o tubo de descarga é ligado por sua vez à saida existente na cabeça da bomba. Assegurar a fixação dos tubos pelas porcas de segurança (desenho **K**).

Colocação em serviço

Existem 3 maneiras para começar a pôr o filtro a trabalhar. 1) Com o bolbo de arranque (nº 4003540), com o conjunto „Installation SET 1“ EHEIM (ver **G1**, nº 4004300) ou aspirando a mangueira de pressão. Ligar a mangueira de pressão ao tubo perfurado de descarga enquanto o filtro enche-se de água. A bomba pode ser ligada quando o filtro estiver cheio de água, e, por um curto espaço de tempo, enquanto o ar aprisionado estiver a ser expelido do meio filtrante, a bomba efectuará um barulho (isto é normal). Coloque a tampa na extremidade do tubo perfurado de descarga depois de todas as bolhas de ar terem desaparecido.

Importante: Quando, o meio filtrante necessitar de ser limpo e o filtro, for removido do aquário, tenha em atenção os seguintes pontos:

1) O filtro não deve conter água quando voltar a ser ligado ao aquário.
2) A mangueira de pressão para o tubo perfurado de descarga deve estar sem água e a tampa (se estiver ajustada) deve estar aberta.
3) Depois das ligações estarem efectuadas a tampa do lado da sucção pode ser aberta (a que suporta o sifão). A água fluírá para o filtro expelindo todo o ar pelo tubo perfurado de descarga, eliminando as bolhas de ar, assegurando desta forma um início perfeito.

Manutenção

H / I Desligar a ficha do filtro da corrente eléctrica. Soltar os grampos que prendem a cabeça da bomba e retirar as peças da mesma, como indica o desenho. Retirar com a ajuda de uma chave de parafusos o canal de refigeração (desenho **I**). Limpar todas as peças com a ajuda de um escovilhão para corpo de bomba (n. 4009550) e voltar a montá-las pela mesma ordem.

Aviso: Todas as ligações de mangueira deverão ser revistas regularmente, de modo a preservar uma perfeita união.

Atenção: O eixo de porcelana e as pás da turbina da bomba devem girar facilmente a fim de assegurar o funcionamento correcto da bomba.

Ευχαριστούμε πολύ
για την αγορά του καινούριου σας εξωτερικού φίλτρου EHEIM *classic*. Σας παρέχει βέλτιστη απόδοση με ύψιστη αξιοπιστία και μέγιστη αποτελεσματικότητα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς χώρους.

Κατά τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης να βγάζετε από την πρίζα όλες τις συσκευές που βρίσκονται στο νερό.

Το καλώδιο αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Να απευθύνεστε προς τον ειδικό έμπορό σας ή προς την υπηρεσία εξυπηρέτησής σας της EHEIM.

Αυτή η συσκυή δν προβλέπται για να χρησιμοποιίται από άτομα (συμπριλαμβανομένων παιδιών) μ πριορισμένς σωματικές, αισθητήρις ή διανοητικές ικανότητς ή μ έλλι"η πίρας ή/και έλλι"η γνώσων, κτός άν πιβλέπονται από αρμόδιο για την ασφάλιά τους άτομο ή έλαβαν οδηγίς από το άτομο αυτό σχτικά μ τη χρήση της συσκυής.

Τα παιδιά θα πρέπι να πιβλέπονται ώστ να διασφαλίζται το γγονός ότι δν παίζουν μ τη συσκυή.

Αυτό το προϊόν δν πιτρέπται να αποσύρται στα οικιακά απορρίμματα. Η απόσυρσή του πρέπι να γίνται στα τοπικά σημία διάθσης ιδικών απορριμμάτων.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί με βάση τις εκάστοτε εθνικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς και ανταποκρίνεται στα πρότυπα της ΕΕ.

Εξωτερικό φίλτρο 2213

Λειτουργία

A ① κεφαλή αντλίας ② δοχείο φίλτρου ③ σύνδεση εύκαμπτού σωλήνα, πλευρά πίεσης ④ σύνδεση εύκαμπτού σωλήνα, πλευρά αναρρόφησης ⑤ ένθετο φίλτρου ⑥ σωλήνας αναρρόφησης ⑦ καλάθι φίλτρου ⑧ βεντούζα με αναβολέα στερέωσης ⑨ σωλήνας ακροφυσίου.

B Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου με τη λαβή και ανοίξτε το καπάκι, στρέφοντάς το προς τα αριστερά.

B1 **Έκδοση με μάκτρα φίλτρου:** οεπλύνετε όλα τα μάκτρα φίλτρων με τρέχον νερό και τοποθετήστε τα σύμφωνα με την απεικόνιση στο ένθετο φίλτρου: ⓐ 5 μπλε μάκτρα από αφρολέξ (αρ. παραγγ. 2616131 / 2 τεμάχια), ⓑ 1 λευκή βαμβακερή βάτα (αρ. παραγγ. 2616135 / 3 τεμάχια), ⓒ τοποθετήστε 1 μαύρη ανθρακική βάτα (αρ. παραγγ. 2628130 / 3 τεμάχια) σαν άνω μάκτρο. Η ανθρακική βάτα αποσκοπεί στην απορρόφηση πιθανόν αιωρούμενων επιβλαβών ουσιών κατά την εγκατάσταση του φίλτρου. Μετά από έναν χρόνο λειτουργίας περ. 2 εβδομάδων η ανθρακική βάτα πρέπει να αφαιρεθεί πάλι.

B2 **Έκδοση με διηθητικά μέσα:** Γεμίστε το ένθετο φίλτρου με την ακόλουθη σειρά: ⓐ περ. 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 μπλε μάκτρο από αφρολέξ (αρ. παραγγ. 2616131 / 2 τεμάχια), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* ή SUBSTRAT, ⓓ 1 λευκή βαμβακερή βάτα (αρ. παραγγ. 2616135 / 3 τεμάχια), ⓔ 1 ανθρακική βάτα (αρ. παραγγ. 2628130 / 3 τεμάχια). Στη συνέχεια ξεπλύνετε το ένθετο φίλτρου με τρέχον νερό, ώσπου το νερό που απορρέει να είναι καθαρό, για να απομακρύνετε κατάλοιπα των διηθητικών μαζών.

Εγκατάσταση

C Τοποθετήστε το καπάκι του ένθετου φίλτρου, ασφαλίστε το, στρέφοντας το προς τα δεξιά και τοποθετήστε το στο δοχείο φίλτρου. Τοποθετήστε την κεφαλή αντλίας και προσέξτε, ώστε ο στεγανοποητικός δακτύλιος να κάθεται σωστά στην εγκοπή του. Κλείστε τα κλιπ.

D Τοποθετήστε το φίλτρο κάτω από το ενυδρείο, τουλάχιστον όμως κάτω από την στάθμη επιφάνειας του νερού.

E / F Συναρμολογήστε το σωλήνα ακροφυσίου όπως φαίνεται στο σχέδιο **A** ή **B**.

G Συναρμολογήστε το σωλήνα αναρρόφησης με το καλάθι φίλτρου (βλέπε απεικόνιση **A**), σταθεροποιήστε τα με 2 βεντούζες στο τοίχωμα του ενυδρείου και αποκαταστήστε τις συνδέσεις των εύκαμπτων σωλήνων προς το φίλτρο: πλευρά αναρρόφησης στο κάτω στόμιο εισροής, πλευρά πίεσης στην κεφαλή αντλίας. Ασφαλίστε τους εύκαμπτους σωλήνες με περικόχλια-ρακόρ (βλέπε απεικόνιση **K**).

Θέση σε λειτουργία

Αποκαταστήστε την κυκλοφορία του νερού με τον αναρροφητή EHEIM (αρ. παραγγ. 4003540), το σετ εγκατάστασης 1 της EHEIM (βλέπε **G1**, αρ. παραγγ. 4004300) ή με αναρρόφηση από την πλευρά πίεσης, ώσπου να γεμίσει το φίλτρο από μόνο του με νερό. Στη συνέχεια συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης με το σωλήνα ακροφυσίου και ενεργοποιήστε το φίλτρο μέσω του φις παροχής ρεύματος. (Ένας θόρυβος εκκίνησης της αντλίας διάρκειας 0,5 έως 3 δευτερολέπτων είναι φυσιολογικός.) Τοποθετήστε το πώμα φραγής στο σωλήνα ακροφυσίου μόνο εφόσον δε βρίσκονται πια φυσαλίδες στο ρεύμα νερού.

Περιποίηση και συντήρηση

H / I Τραβήξτε το φις παροχής ρεύματος και αφαιρέστε την κεφαλή αντλίας. Λύστε την ασφάλεια στην κεφαλή αντλία και βγάλτε τα εξαρτήματα της αντλίας σύμφωνα με το σχέδιο. Αφαιρέστε το ένθετο του καναλιού ψύξης (**I**) χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι σα μοχλό. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με μια βούρτσα για θάλαμο αντλίας της EHEIM (αρ. παραγγ. 4009500). Στη συνέχεια συναρμολογήστε τα ξανά με την ίδια σειρά.

Υπόδειξη: Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων σε τακτά χρονικά διαστήματα ως προς τη σωστή εφαρμογή τους.

Προσοχή: Ο άξονας στο σώμα έδρασης και το πτερύγιο αντλίας που είναι τοποθετημένο σε αυτό πρέπει να κινείται με απόλυτη ευκολία, για να μπορέσει να εκκινήσει άψογα η αντλία.

Česky

Děkujeme Vám,
že jste si zakoupili nový vnější filtr EHEIM *classic*. Tento produkt Vám poskytne optimální výkon při maximální spolehlivosti a nejvyšší účinnosti.

Bezpečnostní pokyny

Výhradně k použití v místnosti.

Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.

Přípojnou šňůru tohoto spotřebiče nelze nahradit. Poškodí-li se přívod, nesmí se spotřebič používat. Obrat'te se na svého prodejce nebo na servisní pracoviště firmy EHEIM.

Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi anebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. To je možné pouze za přímého dohledu osoby zodpovědné za bezpečnost anebo po instrukci takovouto osobou, jak přístroj používat. Dávejte pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.

Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrny resp. do místa pro likvidaci odpadu.

Výrobek je schválen podle platných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Vnější filtr 2213

Funkce

A ① hlava čerpadla ② filtrační nádoba ③ přípojka pro hadici na výtlačné straně ④ přípojka pro hadici na sací straně ⑤ filtrační modul ⑥ sací trubice ⑦ filtrační koš ⑧ přísavky s úchyty ⑨ výstupní trubice s tryskou.

B Filtrační modul uchopte za držadlo a vyjměte a otočením směrem doleva otevřete víčko.

B1 **Provedení s filtračními vložkami:** Všechny filtrační vložky opatrně propláchněte pod tekoucí vodou a podle nákresu vložte do filtračního modulu: ⓐ 5 modrých molitanových vložek (obj. č. 2616131 / 2 ks), ⓑ 1 bílý vatový fleece (obj. č. 2616135 / 3 ks) a ⓒ 1 černý uhlíkový fleece (obj. č. 2628130 / 3 ks) jako vrchní vložku. Uhlíkový fleece slouží k adsorpci škodlivin, k jejichž uvolnění může při instalaci nového filtru docházet. Po cca 2 týdnech záběhového provozu by se uhlí mělo zase vyjmout.

B2 **Provedení s filtračními médii:** Filtrační modul naplňte v tomto pořadí: ⓐ cca 3-5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 modrá molitanová vložka (obj. č. 2616131 / 2 ks), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* nebo SUBSTRAT, ⓓ 1 bílý vatový fleece (obj. č. 2616135 / 3 ks), ⓔ 1 uhlíkový fleece (obj. č. 2628130 / 3 ks). Poté filtrační modul propláchněte dočista pod tekoucí vodou, a odstraňte tak zbytkové částice filtračních hmot.

Instalace

C Na filtrační modul nasaďte víčko, zaatretujte pootočením doprava a modul ustavte do filtrační nádoby. Nasaďte hlavu čerpadla a dbejte na to, aby těsnicí kroužek správně spočíval v příslušném vedení. Sepněte klipsy.

D Filtr umístěte pod akvárium – minimálně pod hladinu vody.

E / F Podle nákresu **A** nebo **B** přimontujte výstupní trubici s tryskou.

G Smontujte sací trubici a filtrační koš (viz obr. **A**), pomocí 2 přísavek připevněte ke stěně nádrže a připojte hadice k filtru: sací stranu k dolnímu vtokovému hrdlu, výtlačnou stranu k hlavě čerpadla.

Hadice zajistěte převlečnými maticemi (viz obr. **K**).

Uvedení do provozu

Pomocí sacího přístroje EHEIM (obj. č. 4003540), instalačního setu EHEIM 1 (viz **G1**, obj. č. 4004300) nebo nasáním vody ústy na výtlačné straně vytvořte koloběh vody a počkejte, dokud se filtr samočinně nenaplní vodou. Poté připojte výtlačnou hadici k výstupní trubici s tryskou a filtr zapojením zástrčky do sítě zapněte. (Hluk provázející rozběh čerpadla v prvních 0,5 až 3 vteřinách je normální.) Výstupní trubici uzavřete zátkou teprve, když se v proudu vody již nebudou objevovat žádné vzduchové bublinky.

Ošetřování a údržba

H / I Vytáhněte zástrčku ze sítě a sejměte hlavu čerpadla. Povolte uzavírací mechanismus na hlavě čerpadla a podle nákresu vyjměte jednotlivé díly čerpadla. Vložený chladicí kanálek (viz **I**) nadzvedněte šroubovákem. Všechny součástky vyčistěte čisticím kartáčkem EHEIM na čerpadlové komory (obj. č. 4009550), a poté ve stejném pořadí opět smontujte.

Upozornění: V pravidelných časových intervalech kontrolujte, zda jsou kompletní hadicové spoje správně upevněny.

Pozor: Osou v tělese ložiska – a na ní nasazenou vrtulkou – musí být možno naprosto lehce pohybovat, aby se čerpadlo bez problémů rozběhlo.

Magyar EHEIM

Köszönjük,
hogy megvásárolta az EHEIM *classic* külszűrőt. Optimális teljesítményt nyújt kiváló megbízhatóság és nagyfokú hatékonyság mellett.

Biztonsági tudnivalók

Kizárólag beltéri használatra alkalmas.

Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamennyi elektromos készüléket a hálózatról le kell választani.

A készülék hálózati csatlakozó vezetékét nem lehet más vezetékkel helyettesíteni. A vezeték meghibásodása esetén a készüléket már nem szabad használni. Ilyen esetben forduljon a forgalmazó szakkereskedéshez vagy az EHEIM ügyfélszolgálatához.

A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező (ide értve a gyermekeket is), vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek által történő használatra, kivéve, ha ezeket a személyeket egy a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy tőle a készülék használatának mikéntjére vonatkozó utasításokat kapnak. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a készülékkel ne játszhassanak.

A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlaníttassa a helyi hulladékkezelővel.

A terméket a mindenkori nemzeti előírások és irányelvek szerint engedélyezték, és az Európai Unió szabványainak megfelel.

Külszűrő 2213

Működés

A ① Szivattyúfej ② Szűrőedény ③ Nyomó oldali tömlőcsatlakozó ④ Szívó oldali tömlőcsatlakozó ⑤ Szűrőbetét ⑥ Szívócső ⑦ Szűrőkosár ⑧ Szívó szorítókengyellel ⑨ Fúvócső.

B Vegye ki a szűrőbetétet a fogantyúnál fogva és balra fordítással nyissa a fedelet.

B1 **Szűrőlappal ellátott kivitel:** mossa enyhén ki az összes szűrőlapot folyó víz alatt és az ábrának megfelelően helyezze be őket a szűrőbetétbe: ⓐ 5 kék szivacslap (rend. szám 2616131 / 2 db.), ⓑ 1 fehér vattagyapot (rend. szám 2616135 / 3 db.) és legfelső lapként ⓒ 1 fekete széngyapot (rend. szám 2628130 / 3 db.). A széngyapot az esetlegesen jelenlevő oldott káros anyagok elnyelésére szolgál a szűrő új felszerelésekor. Kb. 2 hét eltelte után a szenet ismét el kell távolítani.

B2 **Szűrőközegekkel ellátott kivitel:** a szűrőbetétet a következő sorrendben kell megtölteni: ⓐ kb. 3 - 5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 kék szivacslap (rend. szám 2616131 / 2 db.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* vagy SUBSTRAT, ⓓ 1 fehér vattagyapot (rend. szám 2616135 / 3 db.), ⓔ 1 széngyapot (rend. szám 2628130 / 3 db.). Végezetül öblítse ki a szűrőbetétet folyó vízzel, hogy a maradék részecskék eltávozzanak a szűrőtömegekből.

Felszerelés

C Tegye fel a szűrőbetét fedelét, jobbra forgatva reteszelje és állítsa a szűrőedénybe. Tegye fel a szivattyúfejet és ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű pontosan feküdjön a vájatában. Zárja a kapcsokat.

D Helyezze el a szűrőt az akvárium alá – de legalább a víztükör szintje alatt.

E / F Szerelje fel a fúvócsövet az **A** vagy **B** ábra szerint.

G Csatlakoztassa egymáshoz a szívócsövet és a szűrőkosarat (lásd **A** ábra), rögzítse 2 tapadókoronggal a medence falához és hozza létre a tömlőcsatlakozásokat a szűrőhöz: szívó oldal az alsó bemenő csonkon, nyomó oldal a szivattyúfejen.

Biztosítsa a tömlőket hollandi anyával (lásd **K** ábra).

Üzembe helyezés

Az EHEIM felszívó gömbbel (rend. szám 4003540), az EHEIM Installations SET 1-gyel (1. számú felszerelő készlet) (lásd **G1**, rend. szám 4004300) vagy a nyomó oldali felszívóval állítsa helyre a víz körforgását, amíg a szűrő magától fel nem telik. Végül kösse össze a nyomótömlőt a fúvócsővel és a hálózati csatlakozódugóval kapcsolja be a szűrőt. (A szivattyú 0,5 - 3 másodpercig tartó indulási zaja normális jelenség.)

Ha a vízáramban már nem figyelhetők meg légbuborékok, akkor elhelyezhetők a záródugók a fúvócsövön.

Karbantartás és ápolás

H / I Húzza ki a hálózati csatlakozót és vegye le a szivattyúfejet. Oldja a szivattyúfej reteszelését és vegye ki a szivattyú alkatrészeit a rajznak megfelelően. Emelje ki csavarhúzóval az (lásd **I**) jelű hűtőcsatorna-betétet.

Tisztítsa meg az összes alkatrészt a szivattyúkamra tisztítására való EHEIM tisztítókefével (rend. szám 4009550) és végül ugyanabban a sorrendben rakja vissza őket.

Megjegyzés: Az tömlőcsatlakozások pontos illeszkedését rendszeresen ellenőrizze.

Figyelem: a tengelyeknek – és a rájuk erősített szivattyúlapátoknak – abszolút könnyen kell járniuk a csapágytestben a szivattyú akadálytalan indulása érdekében.

Gratulujemy
nabycia nowego filtra zewnętrznego EHEIM *classic*. On zapewnia optymalną wydajność przy najwyższej niezawodności i wysokiej efektywności.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeznaczone do użytkowania jedynie w pomieszczeniach.

Przed podjęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.

Przewodu zasilającego nie da się wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie wycofać z użycia. W takim przypadku należy zwrócić się do właściwego sklepu specjalistycznego lub do punktu serwisowego EHEIM.

Urządzenie nie jest przewidziane do obsługiwania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy - za wyjątkiem sytuacji, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi tego urządzenia.

Dzieci wymagają nadzorowania, aby upewnić się, że nie bawią się tym urządzeniem.

Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.

Wyrób jest dopuszczony do obrotu na podstawie zgodności z krajowymi przepisami i odpowiada wytycznym norm UE.

Filtr zewnętrzny 2213

Funkcja

A ① Głowica pompy ② Kubełek filtra ③ Przyłącze węża na stronie ciśnienia ④ Przyłącze węża strona ssania ⑤ Wkład filtra ⑥ Rura ssania ⑦ Kosz filtra ⑧ Ssawka z obejmą zaciskową ⑨ Rura dyszy.

B Wyciągnąć wkład filtra chwytając za rękojeść i otworzyć pokrywę przekręcając ją w lewo.

B1 **Wersja wykonania z matami filtracyjnymi:** Wszystkie maty filtracyjne lekko wypłukać pod bieżącą wodą i włożyć je do wkładu filtra zgodnie z rysunkiem: ⓐ 5 niebieskich mat piankowych (nr katalogowy 2616131 / 2 szt.), ⓑ 1 białą włókninę z watą (nr kat. 2616135 / 3 szt.) i ⓒ 1 czarną włókninę z węglem (nr kat. 2628130 / 3 szt.) nałożyć na samą górę.

Włóknina węglowa służy do absorbowania ewentualnie uchodzących środków szkodliwych przy nowej instalacji filtra. Po okresie ok. 2 tygodni nabierania skuteczności działania usunąć znów wkład węglowy.

B 2 **Wersja wykonania z mediami filtracyjnymi:** Wkład filtra napełnić w następującej kolejności: ⓐ 3 - 5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 niebieską matę piankową (nr kat. 2616131 / 2 szt.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* albo SUBSTRAT, ⓓ 1 białą włókninę z watą (nr kat. 2616135 / 3 szt.), ⓔ 1 włókninę z węglem (nr kat. 2628130 / 3 szt.). Następnie wkład filtracyjny wypłukać pod bieżącą wodą, w celu usunięcia resztek cząsteczek masy filtracyjnej.

Instalowanie

C Nałożyć pokrywę na wkład filtra, zablokować go przekręcąc w prawo i włożyć go do kubełka filtra. Nałożyć głowicę pompy zwracając uwagę, aby pierścień uszczelniający leżał prawidłowo w swojej prowadnicy. Zamknąć zatrzaski.

D Filtr ulokować pod akwarium, a jeśli jest to niemożliwe - przynajmniej poniżej lustra wody.

E / F Rurę dyszy zamontować zgodnie z rysunkiem **A** lub **B**.

G Rurę ssania i kosz filtra połączyć wtykowo (patrz rysunek **A**), przymocować dwiema ssawkami do ścianki akwarium i połączyć z filtrem przy pomocy węży: stronę ssania przy dolnym króćcu wlotowym, stronę tłoczną przy głowicy pompy. Zabezpieczyć węże nakrętkami łączącymi (patrz rysunek **K**).

Uruchomienie

Zasysaczem EHEIM (nr kat. 4003540), ZESTAWEM 1 EHEIM do instalowania (patrz **G 1**, nr kat. 4004300) lub przez zassanie na stronie ciśnienia doprowadzić do utworzenia obiegu wody, aż filtr napełni się samoczynnie. Następnie odłączyć wąż ciśnieniowy przy rurze dyszy i utworzyć znów obieg wody. (Odgłosy uruchamiana pompy przez ok. 0,5 - 3 sek. są normalne). Korek zatyczkowy przymocować do rury dyszy dopiero wtedy, gdy w strumieniu wody nie będą znajdować się żadne pęcherzyki powietrza.

Konserwacja i pielęgnacja

H / I Wyciągnąć wtyczkę sieciową i zdjąć głowicę pompy. Rozłączyć blokadę przy głowicy pompy i wyciągnąć elementy pompy zgodnie z rysunkiem. Wkładkę kanału chłodzącego (patrz **I**) podważyć wkrętakiem. Wszystkie elementy oczyścić szczotką do przeznaczoną do czyszczenia komory pompy (nr katalogowy 4009550) i następnie złożyć je w tej samej kolejności.

Wskazówka: W regularnych odstępach czasu sprawdzać wszystkie połączenia węży pod względem prawidłowego osadzenia.

Uwaga: Oś w korpusie łożyska - wraz z nałożonym wirnikiem skrzydełkowym pompy - musi się absolutnie swobodnie poruszać, aby pompa mogła nienagannie pracować.

Ďakujeme pekne
za kúpu Vášho nového EHEIM *classic* vonkajšieho filtra. Tento Vám ponúka optimálny výkon pri najvyššej spoľahlivosti a najväčšej efektivite.

Bezpečnostné pokyny

Výhradne k použitiu iba v miestnostiach.

Pri údržbe a čistení sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej sieti.

Prívodné vedenie tohoto spotrebiča sa nedá nahradiť. Ak sa prívodné vedenie poškodí, potom sa prístroj nesmie používať. Obráť te sa na svojho predajcu alebo na servisné pracovisko firmy EHEIM.

Tento elektrospotrebič sa nehodí k používaniu osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, okrem toho prípadu, keď budú tieto kvôli bezpečnosti pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ňou boli poučené, ako sa má elektrospotrebič používať.

Deti by mali používať elektrospotrebič pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s elektrospotrebičom hrat.

Tento výrobok sa nesmie odstrániť s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.

Výrobok bol schválený podľa platných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.

Vonkajší filter 2213

Funkcia

A ① Hlava čerpadla ② Teleso filtra ③ Prípojka hadičky tlakovej strany ④ Prípojka hadičky nasávacej strany ⑤ Filtračná vložka ⑥ Nasávacia trubka ⑦ Filtračný kôš ⑧ Prísavky so strmeňom ⑨ Dýzová rúrka.

B Vložku filtra vytiahnuť za rukoväť a otvoriť veko natočením doľava.

B 1 **Prevedenie filtračných vložiek:** Všetky filtračné vložky premyť zľahka pod tečúcou vodou a vložiť do vložky filtra podľa zobrazenia: ⓐ 5 modrých penových vložiek (obj. č.: 2616131 / 2 kusy), ⓑ biele vatové rúno (obj. č.: 2616135 / 3 kusy) a ⓒ 1 čierne uhľové rúno (obj. č.: 2628130 / 3 kusy), ako najvyššiu vrstvu. Uhľové rúno slúži absorpcii možných rozpustených škodlivých látok pri prvej inštalácii filtra. Po dobe zábehu, asi po 2 týždňoch by sa mala uhľová vložka odstrániť.

B 2 **Prevedenie filtračných médií:** Všetky filtračné vložky a priložený filtračný materiál premyť tečúcou vodou. Teleso filtra naplniť v nasledujúcom poradí: ⓐ 3 - 5 cm EHEIM MECH keramické trubky ako najspodnejšia vrstva, ⓑ modrá filtračná špongia (obj. č.: 2616131 / 2 kusy), ⓒ EHEIM SUBSTRAT *pro* alebo SUBSTRAT, ⓓ biele filtračné rúno (obj. č.: 2616135 / 3 kusy), ⓔ 1 uhľové rúno (obj. č.: 2628130 / 3 kusy), ako najvyššia vrstva. Uhľové rúno odstrániť po dobe zábehu asi 2 týždňov.

Inštalácia

C Nasadiť veko filtračnej vložky, zablokovať ho natočením doprava a vsadiť ho do telesa filtra. Nasadiť hlavu čerpadla, skontrolovať, či tesniaci krúžok na hlave čerpadla leží správne vo svojej drážke a zavrieť západky.

D Postavte filter pod akvárium - najmenej ale pod hladinu vody v akváriu.

E / F Dýzovú rúrku zabudujte podľa znázornenia **A** alebo **B**.

G Spojiť nasávaciu trubku a kôš filtra (pozri zobrazenie **A**), upevniť 2 prísavkami na stenu akvária a vytvoriť hadičkové spojenia s filtrom: nasávacia strana na spodnej prípojke, tlaková strana na hlave čerpadla. Zabezpečiť hadičky presuvnou maticou (pozri zobrazenie **K**).

Spustenie do prevádzky

Vytvoriť kolobeh vody pomocou EHEIM nasávača (obj. č.: 4003540), inštalačného SETU 1 (pozri **G1**, obj. č.: 4004300) alebo nasatím na tlakovej strane filtra. Potom spojiť tlakovú hadičku s dýzovou rúrkou a zapojiť filter sieťovou zástrčkou. (Rozbehový zvuk čerpadla v dobe od 0,5 - 3 sekúnd je normálny.)

Zátku uzáveru nasadiť na dýzovú rúrku až potom, keď sa vo vodnom prúde nebudú nachádzať žiadne vzduchové bublinky.

Starostlivosť a údržba

H / I Vytiahnuť sieťovú zástrčku a odobrať hlavu čerpadla. Povoliť blokovanie na hlave čerpadla a vybrať diely čerpadla podľa znázornenia. Vložku chladiaceho kanála (pozri **I**) vytiahnuť skrutkovačom. Očistiť všetky diely EHEIM čistiacou kefou pre komory čerpadiel (obj. č. 4009550) a potom ich poskladať v opačnom poradí.

Upozornenie: Kontrolovať hadičkové spojenia v pravidelných časových odstupoch na ich správne uloženie.

Pozor: Uloženie osy - a na nej nasadené krídelká čerpadla - musia mať absolútne ľahký chod, aby sa mohlo čerpadlo ľahko rozbehnúť.

Slovensko EHEIM

Zahvaljujemo
Vam se za nakup Vašega novega zunanjega filtra EHEIM *classic*, ki Vam ponuja optimalni učinek pri maksimalni zanesljivosti in največji možni učinkovitosti.

Varnostna določila

Le za uporabo v prostorih.

V primeru vzdrževalnih del ali del, ki so povezani z nego, je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi odklopiti iz električnega omrežja.

Priključnega voda na omrežje pri tej napravi se ne da nadomestiti. V primeru poškodb voda, naprave ne smete več uporabljati. Obrnite se na Vašega prodajalca ali na Vaš servis EHEIM.

Ta naprava ni namenjena ljudem (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem. Uporabljate jo lahko samo v primeru, da vas nadzoruje oseba, odgovorna za varnost ali da vam ta oseba daje napotke, kako uporabljati to napravo. Otrokom je igranje z napravo prepovedano.

Ta proizvod ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odnesite ga na lokalno zbirališče.

Proizvod je atestiran skladno z vsakokrat veljavnimi nacionalnimi predpisi in smernicami in ustreza normam ES.

Zunanji filter 2213

Funkcija

A ① glava črpalke ② filtrska posoda ③ priključek cevi - pritisna stran ④ priključek cevi sesalna stran ⑤ filtrski vložek ⑥ sesalna cev ⑦ filtrska košara ⑧ sesalnik s pritrjevalno zaponko ⑨ cev za šobe.

B Izvlecite filtrski vložek s pomočjo ročaja ter odprite pokrov, tako da ga vrtite v levo.

B1 **Izvedba s filtrsko blazino:** izperite vse filtrske blazine s tekočo vodo ter jih vstavite v filtrski vložek v skladu s sliko: namestite ⓐ 5 modrih blazin iz penastega materiala (nar. št. 2616131 / 2 St.), ⓑ 1 belo runo iz vate (nar. št. 2616135 / 3 St.) in ⓒ 1 črno runo iz premoga (nar. št. 2628130 / 3 St.) kot zgornji sloj. Runo iz premoga je namenjeno adsorpciji škodljivh snoveh, ki lahko nastanejo med postavljanjem filtra. Po izteku začetnega obdobja, ki znaša okrog 2 tedni, premog lahko odstranite.

B2 **Izvedba s filtrskimi mediji:** napolnite filtrski vložek po naslednjem redosledu: ⓐ okrog 3 - 5 cm EHEIM MECH, ⓑ 1 modra blazina iz penastega materiala (nar. št. 2616131 / 2 St.), ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* ali SUBSTRAT, ⓓ 1 belo runo iz vate (nar. št. 2616135 / 3 St.), ⓔ 1 runo iz premoga (nar. št. 2628130 / 3 St.). Po tem izperite filtrski vložek s tekočo vodo, da bi odstranili ostanke filtrske mase.

Postavitev

C Namestite pokrov filtrskega vložka, tako da ga vrtite ga v desno ter vstavite vložek v filtrsko posodo. Namestite glavo črpalke in pri tem pazite, da je tesnilni obroč pravilno vstavljen v ležišče. Zaprite zaponko.

D Postavite filter pod akvarij – najmanj pa pod površino vode.

E / F Namestite cev za šobe v skladu z risbo **A** ali **B**.

G Spojite sesalno cev s filtrsko košaro (glej sliko **A**), pritrdite ju na stransko steno ter namestite cevne spoje s filtrom: sesalno stran na spodnjem vtočnem elementu, pritisno stran na glavo črpalke. Varujte cevi z zaščitno matico (glej sliko **K**).

Spuščanje v obratovanje

Namestite pretok vode s pomočjo sesalne naprave EHEIM (nar. št. 4003540), kompeta za instalicjo EHEIM 1 (glej **G1**, nar. št. 4004300) ali tako, da sami začnete vsesati, dokler se fliter ne napolni. Po tem spojite pritisno cev s šobno cevjo ter filter vklopite tako, da vtaknete vtikač v vtičnico. (Začetni hrup črpalke, ki traja 0,5 - 3 s je normalen pojav.) Postavite zamašek na šobno cev šele tedaj, ko v vodi ne bo več mehurčkov zraka.

Nega in vzdrževanje

H / I Izvlecite vtikač iz vtičnice ter snemite glavo črpalke. Sprostite zaponko na glavi črpalke ter vzemite ven dele črpalke, kot kaže risba. Vložek hladilnega kanala (glej **I**) vzemite ven s pomočjo izvijača. Očistite vse dele s pomočjo čistilne ščetke EHEIM za črpalne komore (nar. št. 4009550) ter jih po tem sestavite po istem redosledu.

Napotek: Redno preverjajte pravilen položaj vseh cevnih spojih.

Pozor: Osovina v telesu ležaja – in na njo nameščeno krilo črpalke – morata biti popolnoma prepustni, tako da črpalka lahko obratuje brez težav.

Vă mulțumim
pentru achiziția noului filtru extern EHEIM *classic,* care vă procură o performanța optimală la un nivel înalt de fiabilitate și o eficiență maximală.

Măsuri de siguranță

Folosiți aparatul numai în interior.

Înainte de orice lucrare de manipulare și întreținere deconectați toate aparatele din apă.

Nu înlocuiți cablul de alimentare. În caz de deteriorare ă cablului nu mai folosiți aparatul. Solicitați un vânzător specializat sau serviciul de asistență EHEIM.

Acest aparat nu este destinat folosinței de către persoane (inclusiv copiii) având capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, o lipsă de experiența și/sau de cunostință, sau numai dacă acestea se află sub supravegherea unei persoane responsabilă de siguranță sau dacă execută recomandările sale cu privire la întrebuințarea aparatului.

Supravegheați copiii pentru a fi sigur ca nu se joacă cu aparatul.

Nu aruncați acest produs la gunoiul menajer, adresați-vă firmelor de salubrizare.

Produsul este aprobat de către textele reglementare naționale în vigoare și este conform normelor UE.

Filtru extern 2213

Funcționare

A ① Capul pompei ② Rezervorul filtrului ③ Îmbinarea furtunului pentru partea de presiune ④ Îmbinarea furtunului pentru partea de aspirație ⑤ Compartiment de filtrare ⑥ Țeavă de aspirație ⑦ Coș filtrant ⑧ Ventuză cu ureche ⑨ Țeavă de dispersie

B Ridicați compartimentul de filtrare cu ajutorul mânerului și deschideți capacul învârtindu-l spre stânga.

B1 **Variantă cu bureți filtranți**
Se spală bureții sub jetul robinetului și se instalează în recipientul de filtrare conform indicațiilor următoare:
ⓐ 5 bureți albaștri (ref. 2616131 / 2 bucăți.),
ⓑ 1 vată de filtrare albă (ref. 2616135 / 3 bucăți) și
ⓒ 1 strat de carbon negru (ref. 2628130 / 3 bucăți.) folosit ca strat superior și destinat la absorbirea substanțelor chimice care s-au instalat cu ocazia unei noi instalații a filtrului. Vă recomandăm să aruncați cărbunele după 2 săptămâni de întrebuințare.

B2 **Variantă cu medii filtrante**
Umpleți compartimentul de filtrare în felul urmator:
ⓐ vreo 3-5 cm EHEIM MECH,
ⓑ 1 burete filtrant albastru (ref. 2616131 / 2 bucăți),
ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* sau SUBSTRAT,
ⓓ 1 vată filtrantă albă (ref. 2616135 / 3 bucăți),
ⓔ 1 strat de carbon (ref. 2628130 / 3 bucăți).

În final, curățați bine compartimentul de filtrare cu apă de la robinet pentru a îndepărta restul de particule din mediile filtrante.

Instalație

C Închideți capacul compartimentului de filtrare învârtindu-l spre dreapta și amplasați-l în carcasa filtrului. Instalați capul pompei în rezervorul filtrului și asigurați-vă că inelul de etanșare este bine fixat. Apăsați clamele.

D Așezați filtrul sub acvariu sau cel putin sub nivelul de suprafață al apei.

E / F Montați țeava de dispersie după modelul **A** sau **B**.

G Conectațiteava de aspirație și coșul filtrant (fig. **A**), fixați-le pe un perete lateral folosind 2 ventuze și instalați furtunurile pe filtru: cel de aspirație la nivelul conectorului din jos și cel de presiune pe partea superioară a pompei.

Fixați furtunurile cu ajutorul piuliței de siguranță (fig. **K**).

Punere în funcțiune

Se poate amorsa fluxul apei cu pompa EHEIM (ref. 4003540), cu ajutorul setui EHEIM de instalare 1 (ref. 4004300) sau prin absorbire la nivelul părții de presiune. Fixați furtunul de presiune cu țeava de dispersie și conectați filtrul pe deasupra prizei de curent. (Aparatul est zgomotos timp de 0,5 - 3 secunde.) Nu astupați țeava de dispersie cu dopul decât atunci când nu mai există bule de aer în circuitul apei.

Întreținere

H / I Deconectați priza de curent și trageți capul pompei. Deblocați ventilul de siguranță din capul pompei și scoateți elementele urmărind figura indicată. Îndepărtați canalul de răcire cu ajutorul unei șurubelnițe (fig **I**). Curățați toate piesele cu periile EHEIM (ref. 4009550) pentru camera pompei. Asamblați în ordinea inițială.

Sfat util: Verificați periodic dacă poziția legăturilor între furtunuri este corectă.

Atenție: Axul și rotorul pompei trebuie să fie bine degajați pentru amorsarea impecabilă a pompei.

Русский EHEIM

Благодарим Вас
за приобретение Вашего нового внутреннего фильтра EHEIM *classic*. Фильтр отличается оптимальной производительностью при максимальной надежности и максимальной эффективности.

Указания по технике безопасности

Только для применения в помещениях.

При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.

Соединительный провод данного прибора запрещено заменять. В случае повреждений, прибором запрещено пользоваться. Обратитесь к Вашему дилеру или в местный центр EHEIM.

Данный насос не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случая, когда за ними наблюдает ответственное за безопасность лицо, или получившими от него указания, как использовать этот насос.

Дети должны быть под наблюдением, чтобы не допустить возможности для детей играть насосом.

Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.

Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.

Внешний фильтр 2213

Принцип работы

A ① Крышка с помпой ② Корпус фильтра ③ Штуцер шланга с напорной стороны ④ Штуцер фильтра со стороны всасывания ⑤ Контейнер для наполнителя ⑥ Всасывающий патрубок ⑦ Сетчатый фильтр ⑧ Присоски с крепежом ⑨ “Флейта”.

B При помощи специальной ручки извлеките контейнер для наполнителя фильтра и откройте крышку в направлении против часовой стрелки.

B1 **Модель с фильтрующими губками**: промойте фильтрующие губки в проточной воде и установите их в контейнер, как показано на рисунке: ⓐ 5 x синий губчатый фильтр предварительной очистки (арт.№ 2616131 / 2шт.); ⓑ 1 x белый фильтр тонкой очистки (арт.№ 2616135 / 3шт.) и ⓒ 1 x губка с активированным углем (арт.№ 2628130 / 3шт.) – верхний слой. Активированный уголь адсорбирует растворенные в воде вредные вещества при установке нового фильтра. Через 2 недепи после начала эксплуатации активированный уголь заменить или удалить. При замене биологического наполнителя новым рекомендуется оставлять в фильтре немного отработанного наполнителя для сохранения бактериальной культуры.

B2 **Модель с фильтрующими материалами**: заполните контейнер фильтрующими материалами в следующем порядке: ⓐ 3 - 5 см EHEIM MECH (арт.№ 2507051) ⓑ голубой губчатый фильтр (арт. № 2616131 / 2шт.) ⓒ EHEIM SUBSTRAT*pro* или EHEIM SUBSTRAT, ⓓ белый фильтр тонкой очистки (арт.№ 2616135 / 3шт.) ⓔ губка с активированным углем (арт.№ 2628130 / 3шт.). При первиуном использовании наполнителя необходимо промыть под струей воды.

Монтаж

C Закрыв контейнер крышкой в направлении по часовой стрелке, установите его в корпус фильтра. Установите крышку с помпой на место, следите при этом за тем, чтобы уплотнительное колцо на основании крышки было правильно установлено. закройте замки.

D Устанавливайте фильтр под аквариумом – он должен находиться ниже уровня воды.

E / F Установите “флейту” согласно рисункам **A** или **B**.

G Подсоедините сетчатый фильтр к всасывающему патрубку (Рис. **A**), прикрепите его к стенке аквариума с помощью 2-х присосок и подсоедините шланги к фильтру: сторона всасывания – нижний штуцер, напорная сторона – штуцер на крышке.

Закрепите шланги зажимными гайками на штуцерах фильтра (рис. **K**).

Ввод в эксплуатацию

Запуск фильтра: Существует три способа заполнения фильтра водой:

1) с помощью груши для фильтра EHEIM (арт.№ 4003540);

2) комплектом 1 – всасывающая трубка (рис **G1**, арт.№ 4004300);

ртом. С помощью одного из 3-х способов подсасывайте воду с напорной стороны, пока не будет обеспечена подача воды. Когда корпус фильтр полностью заполнится водой, подсоедините напорный шланг к “флейте” и подключите фильтр к электросети. (Шум от вибрации помпы в течение 0,5-3 секунд – нормальное явление.)

Заглушку во “флейту” вставьте только после исчезновения воздушных пузырьков в потоке воды.

Очистка

H / I **Уход и обслуживание**: Выньте вилку шнура питания из розетки и снимите крышку. Откройте замки на крышке и извлеките детали помпы согласно рисунку. Выньте втулку охлаждающего канала с помощью отвертки (рис. **I**).

Очистите все детали ершиком фирмы EHEIM (арт.№ 4009550) и соберите их в обратной последовательности.

Внимание: Для нормальной работы помпы валы в корпусе подшипника вместе с крыльчаткой должны вращаться свободно.

При необходимости замки крышки можно открыть с помощью отвертки.

中文

非常感謝

您購買了新的 EHEIM 外過濾器.

它能給您提供最佳的功率和最高的可靠性, 並帶來最大的效益.

啟動方式

僅能在室內使用.

進行維護與保養工作時, 應切斷所有潛在水中的電器的電源

本設備電源連接線不能更換, 接線損壞時, 不可繼續使用用本

設備.請勿用接線將水泵抬起,接線不要彎曲.

過濾器只能在水中使用: 水泵需固定在水面以下.

2213 專用濾材提籃

經典型圓桶現在有可以方便快速更換濾材的提籃了.提籃的上下蓋都可以讓水充分流過,而且內含我們所推薦的濾材種類,並已配置妥當;只要放入圓桶中即可使用.當需要清潔時,只要拿出提籃沖洗或是更換濾材即可.

訂貨編號:2600130 2213 專用

啟動方式

啟動方式有三種:

1) 使用專用啓動球(貨號 4003540)
2) 使用 EHEIM 虹吸組(貨號 4004540)
3) 在出水軟管處用口吸出空氣.

注意:完成清洗濾材後,請注意

1) 接駁水管插電前.整個濾桶內不可有水
2) 出水管及連接的灑水管必須將空气排清,並把出水管的雙開關打開
3) 串接完成後再將入水管的雙開關打開,水流入濾桶後所有空氣經由灑水管處排出,空氣排除愈完整,虹吸收收作用便愈完美.

B 1

B 2

EHEIM
SUBSTRAT
1l Bio-Filtermedium
Bio filter medium
Masse filtrante biologique
EHEIM
MECH
1l Mechanisches Filtermedium
Mechanical filter medium
Masse filtrante mécanique

EHEIM classic 2213	230 V / 50 Hz 240 V / 50 Hz	120 V / 60 Hz 220 V / 60 Hz
Für Aquarien bis For aquariums up to Pour aquariums jusqu'à Voor aquaria tot För akvarier upp till Per acquari fino a	250 l 55 Imp. gal.	250 l 66 U.S. gal.
Pumpenleistung Pump output Débit de la pompe Pompcapaciteit Pumpkapacitet Potenza della pompa	440 l/h 97 Imp. gal./h	440 l/h 116 U.S. gal./h
Förderhöhe H max m Delivery head m wat. col. Hauteur de réf. m col. d'eau Opvoerhoogte m / wk Lyfthöjd m / vst Prevalenza mt. acqua	1,50 4 ft./11 inches	1,50 4 ft./11 inches
Filtervolumen Filter volume Volume de la cuve Filtervolume Filtervolym Volume filtro	3 l	3 l
Leistungsaufnahme W Power consumption W Consommation de courant W Stroomverbruik W Effekt W Assorbimento W	8	8
Abmessungen Dimensions Dimensions Afmetingen Måttuppgifter Dimensioni	ø 160 x 355 mm ø 6.3 x 13.9 inches	
Aufstellhöhe Installation height Hauteur de mise en place Opstelhoogte Höjdavstånd Altezza dell'installazione	max. 180 cm max. 5 ft./10 inches	

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany
Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174

Müller + Pfleger
GmbH & Co. KG
Industriegebiet
Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen
Germany
Tel. +49 6361/9 21 60
Fax +49 6361/76 44

Eugen Jäger GmbH
Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot
Germany
Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/13 61

www.eheim.de

© EHEIM. Printed in PRC
72 52 010 / 01.08 avw